

Genie®



Manuale dell'operatore

con informazioni sulla manutenzione

Second Edition
Fifth Printing
Part No. 43650IT

STM-80

STM-85



CE

Importante

Leggere, comprendere e rispettare le seguenti norme di sicurezza e le istruzioni operative prima di utilizzare la macchina. La macchina deve essere utilizzata soltanto da personale qualificato e autorizzato. Questo manuale è parte integrante della macchina e deve essere sempre conservato nella macchina. Per eventuali quesiti, contattare Genie Industries.

Sommario

	Pagina
Marcatatura e condizioni di utilizzazione previste	i
Norme di sicurezza	1
Comandi	7
Controllo preoperativo	10
Manutenzione	12
Prova delle funzioni	16
Controllo dell'area di lavoro	22
Istruzioni operative	23
Istruzioni per il trasporto	27
Adesivi	28
Specifiche tecniche	30

Contatti:

Internet: <http://www.genielift.com>
 e-mail: techpub@genieind.com

Identificazione del manuale


In copertina è riportato il codice di identificazione del manuale; è consigliabile annotarlo sul Registro di controllo. In caso di smarrimento del manuale, per richiedere un nuovo manuale comunicare il codice in copertina o il numero di fabbrica della macchina. È consigliabile segnare in copertina il numero di fabbrica della macchina in modo da identificare il manuale in maniera univoca con la macchina.

Copyright © 1994 Genie Industries

Prima edizione: Prima stampa, agosto 1994
 Seconda ristampa, febbraio 1995
 Terza ristampa, marzo 1996
 Quarta ristampa, settembre 1996
 Quinta ristampa, ottobre 1996

Seconda edizione:
 Prima stampa, novembre 1996
 Seconda ristampa, marzo 1997
 Terza ristampa, marzo 1998
 Quarta ristampa, agosto 1999
 Quinta ristampa, luglio 2000

“Genie” è un marchio registrato di Genie Industries negli Stati Uniti e in altri paesi. “S” è un marchio registrato di Genie Industries.

 Stampato su carta riciclata L

Stampato negli Stati Uniti.

Marcatura e condizioni di utilizzo

Questa macchina, oggetto di questo manuale, è progettata per sollevare persone attrezzi e apparecchiature entro la portata massima permessa dalla piattaforma verso le posizioni di lavoro, per lo svolgimento del lavoro esclusivamente dalla piattaforma di lavoro. L'accesso alla piattaforma è permesso solo da terra tramite cancelletto di accesso. I limiti di utilizzazione sono descritti nel presente manuale.

Qualunque modalità o condizione di utilizzo al di fuori dei limiti di utilizzazione descritti o non prevista dal costruttore è tassativamente vietata.

Macchina:

Piattaforma di lavoro elevabile

Modello: S 80
 S 85

N. di fabbrica:

Anno di costruzione:

Costruttore:

Genie Industries
 18340 N.E 76 th Street
 Redmond, WA 98052
 USA

La targhetta identificatrice con numero di fabbrica della macchina e marcatura CE qui riprodotta in lingua italiana si trova sopra il carro di base e riporta i dati della macchina.

Targhetta identificatrice:



Modello:
 Numero di fabbrica:
 Anno modello: Data di fabbricazione:
 Schema elettrico numero:
 Peso macchina a vuoto:

Capacità di lavoro (inclusi occupanti):
 Numero massimo di occupanti in piattaforma:
 Massima forza laterale ammissibile:
 Massima inclinazione ammissibile del telaio:

Massima velocità del vento:
 Massima altezza della piattaforma:
 Massimo sbraccio della piattaforma
 Pendenza superabile:
 Potenza nominale:
 Nazione di fabbricazione: USA
 Questa macchina è conforme a:

Genie Industries
 18340 NE 76th Street
 Redmond WA 98052
 USA



Norme di sicurezza



Pericolo

La mancata osservanza delle istruzioni e delle norme di sicurezza incluse in questo manuale può provocare gravi lesioni personali o la morte.

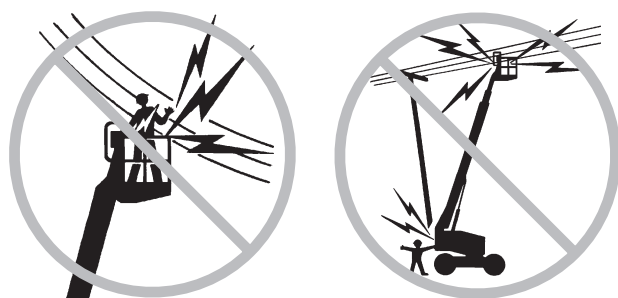
Principi fondamentali relativi all'utilizzo della macchina:

- Apprendere e applicare i principi fondamentali relativi al funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza contenuti in questo manuale di istruzioni per l'operatore.
 - 1 Evitare situazioni di pericolo.**
 - Prendere visione e comprendere le norme di sicurezza prima di procedere al paragrafo successivo.**
 - 2 Eseguire sempre il controllo preoperativo.
 - 3 Eseguire sempre la prova delle funzioni prima di utilizzare la macchina.
 - 4 Eseguire il controllo dell'area di lavoro.
 - 5 Utilizzare la macchina soltanto per le funzioni per cui è stata progettata.
- Leggere, comprendere e osservare:
 - Le istruzioni del produttore e le norme di sicurezza indicate nei manuali di istruzioni per l'operatore, di sicurezza e sugli adesivi presenti sulla macchina.
 - Le norme di sicurezza disposte dal datore di lavoro e quelle relative al luogo di lavoro
 - La normativa nazionale vigente.
- L'utilizzo della macchina deve essere riservato a **personale** qualificato, a conoscenza delle necessarie norme di sicurezza.

NORME DI SICUREZZA

Pericolo di fulminazione

La macchina **non** è elettricamente isolata e **non** fornisce protezione dal contatto o dalla prossimità a linee elettriche.



Mantenere la distanza di sicurezza dalle linee e dalle apparecchiature ad alta tensione secondo le vigenti normative nazionali e in base alla seguente tabella.

Voltaggio tra coppie di fasi	Distanza minima di sicurezza Metri
da 0 a 300V	Evitare il contatto
da 300V a 50KV	3,05
da 50KV a 200KV	4,60
da 200KV a 350KV	6,10
da 350KV a 500KV	7,62
da 500KV a 750KV	10,67
da 750KV a 1.000KV	13,72

ATTENZIONE! La distanza minima può variare a seconda delle normative nazionali.

Prendere in considerazione lo spazio di azione della piattaforma, la possibilità di oscillazione o abbassamento delle linee elettriche e l'azione del vento.

Allontanarsi dalla macchina in caso di contatto con linee elettriche sotto tensione. Il personale a terra o sulla piattaforma non deve toccare o far funzionare la macchina fino a quando non è stata interrotta l'alimentazione alle linee elettriche.

Non utilizzare la macchina in caso di temporali o in presenza di fulmini.

Non utilizzare la macchina come massa per eseguire lavori di saldatura.

Pericolo di ribaltamento

Il personale e le apparecchiature non devono superare la capacità massima della piattaforma.

Capacità massima piattaforma S-85	227 kg
Capacità massima piattaforma S-80 con piattaforma da 2,4 metri	227 kg
Capacità massima piattaforma S-80 con piattaforma da 1,8 metri	272 kg
Capacità massima piattaforma S-80 con piattaforma da 1,8 metri con pneumatici con riempimento in gomma espansa e configurazione corretta del contrappeso	340 kg
Numero massimo di occupanti	2

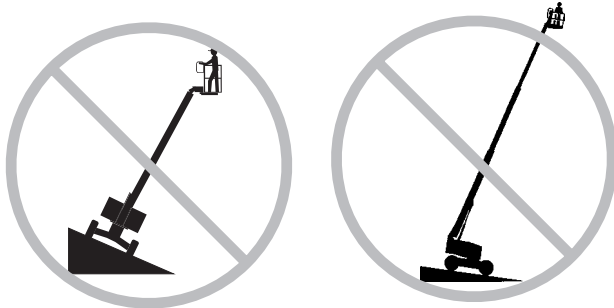
Prima di utilizzare la macchina accertarsi che il terreno sia in grado di sostenere il peso della macchina; il carico massimo di ogni pneumatico è indicato sugli adesivi situati sul telaio vicino ad ogni ruota e nelle specifiche tecniche del manuale.

E'vietato l'utilizzo della macchina su terreni fangosi, ghiacciati, sdruciolevoli, sconnessi o in presenza di buche.

Non superare mai l'inclinazione massima ammessa del carro; la massima inclinazione ammessa del carro è indicata nelle specifiche tecniche e nella targhetta a bordo macchina.

NORME DI SICUREZZA

Non sollevare o estendere il braccio se entrambi gli assali non sono estesi.



Non sollevare o estendere il braccio se la macchina non è posizionata su una superficie stabile e piana.

Non utilizzare l'allarme di inclinazione come indicatore di livello. L'allarme di inclinazione suona in piattaforma soltanto quando la macchina è posizionata su una forte pendenza.

Se l'allarme di inclinazione suona:

Non estendere, ruotare o sollevare il braccio al di sopra del campo di azione orizzontale. Spostare la macchina su una superficie stabile e piana prima di sollevare la piattaforma. Se l'allarme di inclinazione suona mentre la piattaforma è sollevata, utilizzare estrema cautela nel retrarre il braccio e abbassare la piattaforma. Non ruotare il braccio durante l'abbassamento. Spostare la macchina su una superficie stabile e piana prima di sollevare la piattaforma.

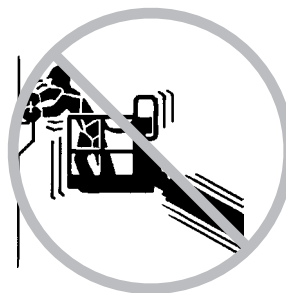
Non utilizzare la macchina con vento superiore ai 12,5 m/sec (45 Km/h) o in presenza di raffiche di vento. Non aumentare la superficie o il carico della piattaforma. L'aumento della superficie esposta al vento diminuisce la stabilità della macchina.



Utilizzare estrema cautela e velocità ridotta quando la macchina viene spostata con la piattaforma retratta su superfici non livellate, instabili, con detriti o scivolose, e in prossimità di fossati e dirupi.

Non spostare la macchina con il braccio sollevato oppure esteso su o in vicinanza di superfici non livellate, instabili o in presenza di altre condizioni pericolose.

Non esercitare trazione o spinta su qualsiasi oggetto che si trovi all'esterno della piattaforma.



**Massima sollecitazione
manuale consentita -
CE 400 N**

Non alterare o disabilitare i componenti della macchina che possono influire sulla sicurezza e sulla stabilità.

Non sostituire componenti importanti per la stabilità della macchina con componenti con peso o specifiche tecniche differenti.

Non modificare o alterare una piattaforma di lavoro aereo. Il montaggio di attacchi per supportare attrezzi o altri materiali sulla piattaforma, sulla pedana o sulla ringhiera della piattaforma, aumenta il peso e la superficie esposta della piattaforma e il carico.

È vietato sovraccaricare la piattaforma di lavoro già in quota. In caso di smontaggio di parti in quota accertarsi del peso per evitare superamenti della portata.

Non utilizzare la macchina per sollevare carichi sospesi, è vietato l'utilizzo come gru. Non utilizzare la macchina per sollevare carichi in piattaforma, è vietato l'utilizzo come montacarichi. Non utilizzare la macchina per trasferire persone da un piano all'altro, è vietato l'utilizzo come ascensore.

NORME DI SICUREZZA

Non posizionare o fissare carichi sporgenti su qualsiasi parte della macchina.



Non posizionare scale o ponteggi all'interno della piattaforma o contro qualsiasi parte della macchina.

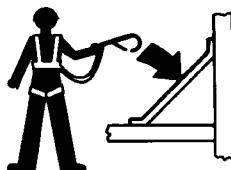
Non utilizzare la macchina su una superficie mobile o su un veicolo in movimento.

Assicurarsi che tutti gli pneumatici siano in buone condizioni, che la pressione degli pneumatici con camera d'aria sia appropriata e che i dadi a corona siano adeguatamente serrati.

Modelli con capacità di 340 kg: non utilizzare pneumatici con camera d'aria. Questi modelli sono dotati di pneumatici con riempimento in gomma espansa. Il peso delle ruote e una corretta configurazione del contrappeso sono fondamentali per la stabilità della macchina.

Non utilizzare i comandi in piattaforma per liberare la piattaforma bloccata, ostacolata o comunque intralciata da una struttura adiacente che ne impedisce il normale spostamento. Tutto il personale deve lasciare la piattaforma prima di provare a liberarla utilizzando i comandi a terra.

Pericolo di caduta



Il personale in piattaforma deve indossare una cintura o imbracatura di sicurezza in conformità alla normativa nazionale vigente. Fissare il cavo di ancoraggio di sicurezza all'attacco presente sulla piattaforma.

Non sedersi, stare in piedi o arrampicarsi sul parapetto della piattaforma. Mantenere sempre una posizione stabile sulla pedana della piattaforma.



Non scendere dalla piattaforma se sollevata.

Tenere la pedana della piattaforma libera da detriti.

Abbassare la barra di protezione o chiudere il cancello di ingresso prima di utilizzare la piattaforma.

Pericolo di lesioni personali

Non utilizzare la macchina in caso di perdite di olio o di aria. Le perdite idrauliche o di aria possono provocare lesioni alla pelle e ustioni.

Utilizzare sempre la macchina in un'area adeguatamente ventilata per prevenire il rischio di avvelenamento da ossido di carbonio.

NORME DI SICUREZZA

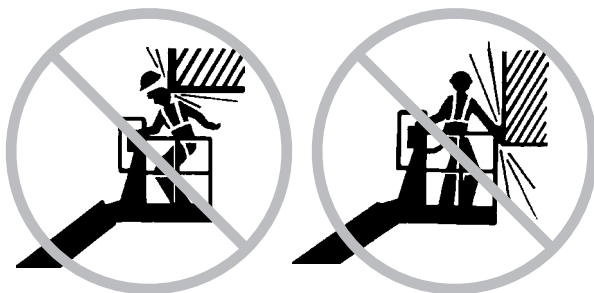
Pericolo di collisione



Restare vigili in situazioni di scarsa visibilità e di punti ciechi durante la guida o il funzionamento.

Fare attenzione alla posizione del braccio e allo scarroccio durante la rotazione della ralla.

Controllare l'area di lavoro per accertarsi che non esistano ostacoli in alto o altri potenziali pericoli.

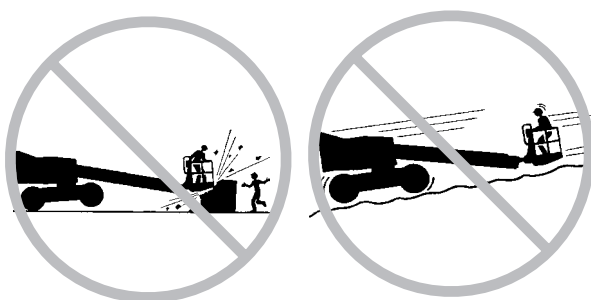


Adottare estrema cautela nell'impugnare la ringhiera della piattaforma per prevenire il pericolo di schiacciamento.

È consigliabile che gli operatori indossino un elmetto omologato durante le operazioni con la macchina.

Osservare e utilizzare sempre le frecce di direzione con codice colore sui comandi in piattaforma e sullo chassis organi di traslazione per le operazioni di traslazione e sterzata.

Non abbassare il braccio se l'area sottostante non è libera da personale e da ostruzioni.



Ridurre la velocità di traslazione in base alle condizioni del suolo, del traffico, alle pendenze, alla presenza di personale, e agli altri fattori che possono essere causa di collisioni.

Non utilizzare un braccio sulla stessa linea di azione di una gru se i comandi della gru non sono stati prima bloccati e/o non sono state adottate le precauzioni necessarie a prevenire qualsiasi potenziale collisione.

Evitare la guida pericolosa e procedere sempre con la massima attenzione.

Pericolo di danneggiamento dei componenti della macchina

Non utilizzare caricabatterie o batterie con un voltaggio superiore a 12V per avviare il motore se la batteria della macchina è scarica.

Non utilizzare la macchina come massa per eseguire lavori di saldatura.

Assicurarsi di aprire le valvole di arresto (in prossimità del serbatoio idraulico) prima di avviare il motore.

Non utilizzare la macchina in presenza di temperatura ambientale inferiore ai -20° C o superiore ai 40° C. Per operare con temperatura ambientale diversa contattare il costruttore.

NORME DI SICUREZZA

Pericolo di esplosione e incendio

Non avviare il motore in caso di odore o tracce di gas liquido di petrolio (GPL), benzina, carburante diesel o altre sostanze esplosive.

Non rifornire la macchina di carburante quando il motore è acceso.

Rifornire la macchina di carburante e caricare la batteria esclusivamente in un'area adeguatamente ventilata lontana da scintille, fiamme e sigarette accese.

Non utilizzare la macchina in ambienti pericolosi o in cui sono presenti gas o materiali infiammabili o esplosivi o in aree con atmosfera esplosiva.

Pericoli da macchina guasta

Non utilizzare macchine danneggiate o guaste.

Eseguire un controllo preoperativo approfondito della macchina ed effettuare la prova di tutte le funzioni prima di ogni turno di lavoro.

Contrassegnare e porre immediatamente fuori servizio le macchine danneggiate o guaste.

Assicurarsi che tutti i controlli relativi alla manutenzione siano stati eseguiti, come specificato in questo manuale e nel *Manuale di manutenzione di Genie S-80 e Genie S-85*.

Assicurarsi che tutti gli adesivi siano presenti e leggibili.

Assicurarsi che i manuali di istruzioni per l'operatore, di sicurezza e delle responsabilità siano integri, leggibili e riposti all'interno dell'apposito contenitore in piattaforma.

Pericoli legati all'ambiente di lavoro

Non utilizzare la macchina in presenza di atmosfera esplosiva.

Non utilizzare la macchina nel caso in cui l'illuminazione ambiente non garantisca una visibilità sufficiente allo svolgimento del lavoro o allo spostamento in condizioni di sicurezza.

Non utilizzare la macchina in presenza di personale nel raggio di azione della macchina e nelle immediate vicinanze.

Legenda adesivi

Gli adesivi dei prodotti Genie utilizzano simboli, codici colore e parole chiave per identificare quanto segue:



Simbolo di pericolo: utilizzato per avvisare il personale di un potenziale pericolo di lesioni personali. Rispettare tutti gli avvisi di sicurezza che seguono questo simbolo per evitare il pericolo di gravi lesioni personali o di morte.



Rosso: indica la presenza di una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, sarà causa di gravi lesioni personali o di morte.



Arancione: indica la presenza di una situazione di potenziale pericolo che, se non evitata, può provocare gravi lesioni personali o la morte.



Giallo con simbolo di pericolo: indica la presenza di una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può provocare lesioni di minore o moderata gravità.

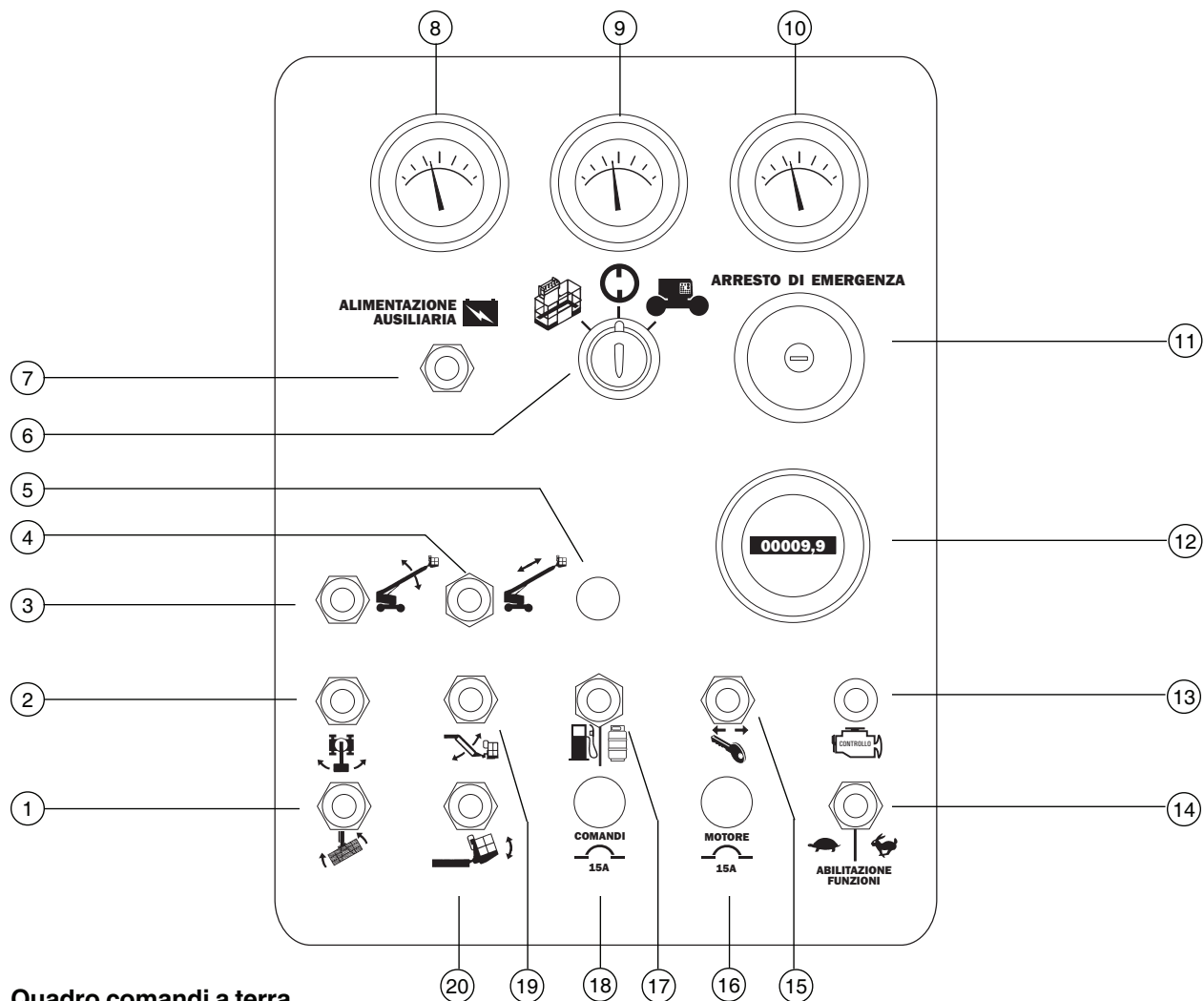


Giallo senza simbolo di pericolo: utilizzato per indicare la presenza di una situazione potenzialmente pericolosa la quale, se non evitata, può causare danni alle macchine.



Verde: indica le informazioni relative al funzionamento o alla manutenzione.

Comandi

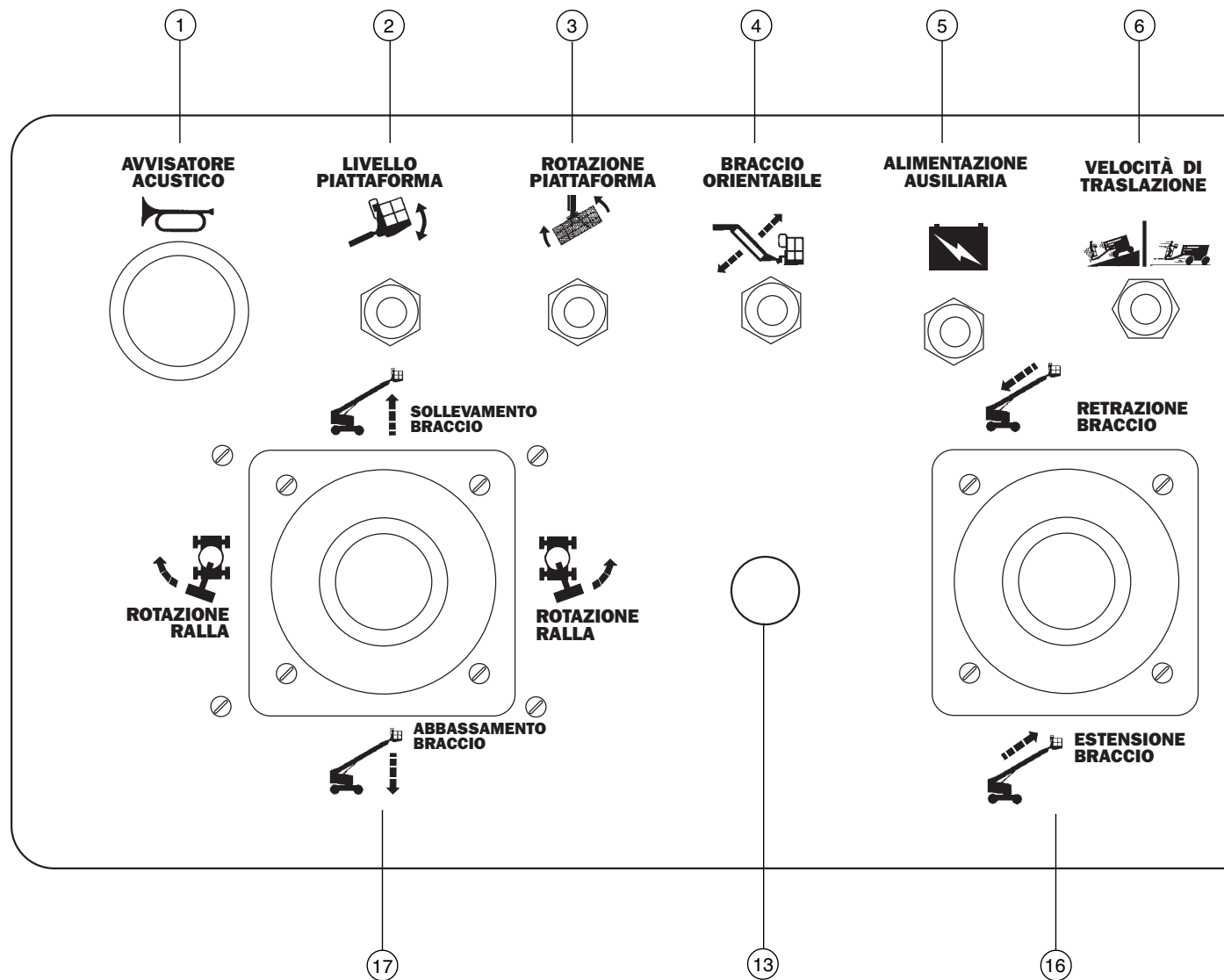


Quadro comandi a terra

Il quadro comandi a terra deve di norma essere usato esclusivamente per sollevare la piattaforma per scopi di messa in deposito e per prove di funzionamento. Il quadro comandi a terra può essere usato in caso di emergenza al fine del salvataggio di una persona impossibilitata a muoversi sulla piattaforma. Quando è attivato il quadro comandi a terra, non sono in funzione i comandi della piattaforma, incluso l'arresto di emergenza.

- | | |
|---|---|
| 1 Interruttore rotazione piattaforma | 11 Pulsante di arresto di emergenza |
| 2 Interruttore rotazione rallta | 12 Contaore |
| 3 Interruttore sollevamento/abbassamento braccio | 13 Modelli benzina/GPL: spia controllo motore |
| 4 Interruttore estensione/retrazione braccio | Modelli con motore diesel Deutz: interruttore delle |
| 5 non utilizzato | candele di preriscaldamento (opzionale) |
| 6 Interruttore a chiave selezione comandi in | 14 Interruttore abilitazione funzioni |
| piattaforma/spento/comandi a terra | 15 Interruttore avviamento motore |
| 7 Interruttore alimentazione ausiliaria | 16 Interruttore da 15A per i circuiti elettrici del motore |
| 8 Modelli benzina/GPL: indicatore temperatura acqua | 17 Selettore benzina/GPL |
| Modelli con motore diesel Deutz: indicatore | 18 Interruttore da 15A per i circuiti elettrici dei comandi |
| temperatura olio | 19 Solo S-85: interruttore sollevamento/abbassamento |
| 9 Manometro pressione olio | braccio orientabile |
| 10 Misuratore di voltaggio | 20 Interruttore livello piattaforma |

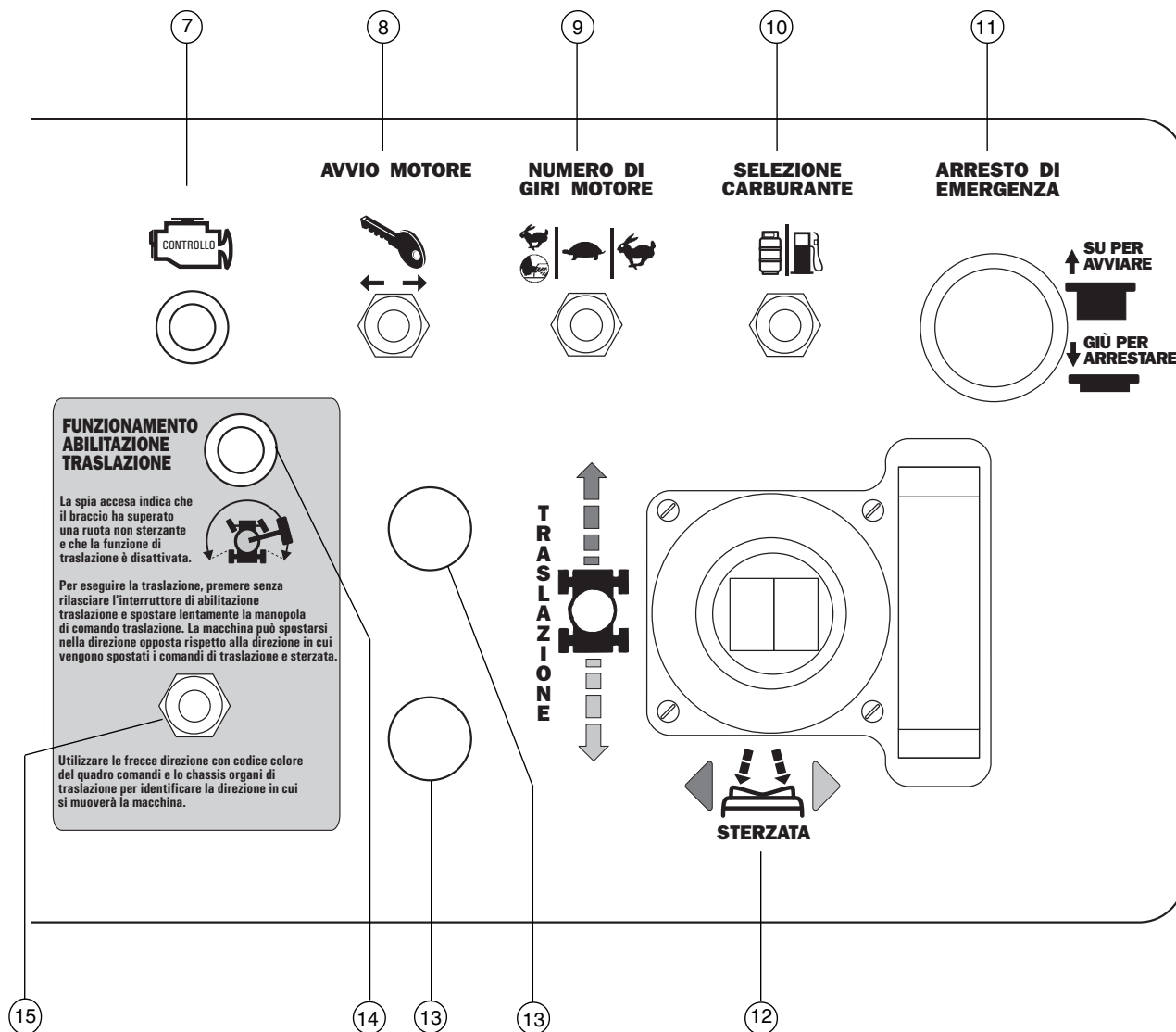
COMANDI



Quadro comandi in piattaforma

- | | |
|---|---|
| 1 Pulsante avvisatore acustico | 7 Spia controllo motore |
| 2 Interruttore livello piattaforma | 8 Interruttore avviamento motore |
| 3 Interruttore rotazione piattaforma | 9 Selettore di comando numero di giri motore (giri min.) |
| 4 Solo S-85: interruttore sollevamento/abbassamento braccio orientabile | · Icona lepre e interruttore a pedale: numero di giri elevato azionato dall'interruttore a pedale |
| 5 Interruttore alimentazione ausiliaria | · Icona tartaruga: basso numero di giri |
| 6 Selettore velocità di traslazione | · Icona lepre: numero di giri elevato |

COMANDI



10 Modelli benzina/GPL: Selettore benzina/GPL
Modelli con motore diesel Deutz: interruttore delle candele di preriscaldamento (opzionale)

11 Pulsante di arresto di emergenza

12 Manopola di comando proporzionale per funzioni di traslazione e interruttore basculante per la funzione di sterzo

13 Dispositivi opzionali

14 Spia abilitazione traslazione

15 Interruttore abilitazione traslazione

16 Manopola di comando proporzionale per funzioni di estensione/retrazione

17 Manopola di comando proporzionale a due assi per funzioni di abbassamento/sollevamento braccio e rotazione ralla destra/sinistra

Controllo preoperativo



Principi fondamentali relativi all'utilizzo della macchina:

- ☑ Apprendere e applicare i principi fondamentali relativi al funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza contenuti in questo manuale di istruzioni per l'operatore.
 - 1 Evitare situazioni di pericolo.
 - 2 Eseguire sempre il controllo preoperativo.**
Prendere visione e comprendere le norme di sicurezza prima di procedere al paragrafo successivo.
 - 3 Eseguire sempre le prove delle funzioni prima di utilizzare la macchina.
 - 4 Eseguire il controllo dell'area di lavoro.
 - 5 Utilizzare la macchina soltanto per le funzioni per cui è stata progettata.

Elementi fondamentali

L'operatore è responsabile dell'esecuzione del controllo preoperativo e della manutenzione ordinaria.

Il controllo preoperativo è un'ispezione visiva eseguita dall'operatore prima di ogni turno di lavoro. Il controllo deve essere eseguito sulla macchina per determinare se esistono delle anomalie prima che l'operatore proceda alle prove delle funzioni.

Il controllo preoperativo serve inoltre a stabilire se sono necessarie procedure di manutenzione ordinaria. L'operatore può eseguire solo la manutenzione ordinaria specificata nel presente manuale.

Fare riferimento all'elenco nella pagina successiva e verificare ciascun componente e ciascuna operazione per individuare eventuali modifiche, danni o parti allentate, staccate o mancanti.

Una macchina danneggiata o modificata non deve mai essere utilizzata. Se si rileva un danno o una qualsiasi modifica alla macchina rispetto alle condizioni originarie, la macchina deve essere contrassegnata e posta fuori servizio.

Le riparazioni devono essere eseguite soltanto da personale tecnico qualificato, in base alle specifiche tecniche del produttore. Dopo aver completato le riparazioni, l'operatore deve eseguire un altro controllo preoperativo prima di procedere alle prove delle funzioni.

Gli interventi di personale tecnico qualificato, in base alle specifiche interventi di manutenzione programmata devono essere eseguiti tecniche del produttore e ai requisiti elencati nel manuale di manutenzione relativo a questa macchine.

CONTROLLO PREOPERATIVO

Controllo preoperativo

- Assicurarsi che i manuali di istruzioni per l'operatore, della sicurezza e delle responsabilità siano integri, leggibili e riposti all'interno dell'apposito contenitore in piattaforma.
- Assicurarsi che tutti gli adesivi siano presenti e siano leggibili. Fare riferimento al capitolo Adesivi.
- Controllare eventuali perdite di olio motore e il corretto livello dell'olio. Aggiungere olio se necessario. Fare riferimento al capitolo Manutenzione.
- Controllare eventuali perdite di olio dell'impianto idraulico e il corretto livello dell'olio. Aggiungere olio se necessario. Fare riferimento al capitolo Manutenzione.
- Controllare eventuali perdite di liquido refrigerante del motore e il corretto livello del liquido refrigerante. Aggiungere liquido refrigerante se necessario. Fare riferimento al capitolo Manutenzione.
- Controllare eventuali perdite di fluido delle batterie e il corretto livello del fluido. Aggiungere acqua distillata se necessario. Fare riferimento al capitolo Manutenzione.
- Controllare che la pressione degli pneumatici sia corretta. Aggiungere aria se necessario. Fare riferimento al capitolo Manutenzione.

Controllare i seguenti componenti o le seguenti aree per eventuali danni e componenti mancanti o non adeguatamente installati:

- Componenti elettrici, cablaggi e cavi elettrici
- Tubazioni idrauliche, raccordi, cilindri e distributori
- Serbatoi carburante e idraulici
- Motori di trasmissione e della ralla e mozzi di trasmissione
- Pattini frenanti del braccio
- Pattini frenanti dell'assale
- Pneumatici e ruote

- Motore e relativi componenti
- Interruttori fine corsa e avvisatore acustico
- Allarmi e lampeggiatori (se presenti)
- Dadi, bulloni e altri fermi
- Barra di protezione o cancello d'ingresso della piattaforma

Controllare l'intera macchina per verificare:

- Incrinature nelle saldature o nei componenti strutturali
- Ammaccature o danni alla macchina
- Assicurarsi che tutti i componenti strutturali e altri componenti critici siano presenti e tutti i relativi fermi e perni siano montati e adeguatamente serrati.
- Dopo aver completato il controllo, accertarsi che tutti i coperchi degli scomparti siano collocati nella giusta posizione e bloccati.

Manutenzione



Osservare e rispettare le seguenti precauzioni:

- ☑ L'operatore può eseguire solo la manutenzione ordinaria specificata nel presente manuale.
- ☑ Gli interventi di manutenzione programmata devono essere completati da personale tecnico qualificato, in base alle specifiche tecniche del produttore e ai requisiti specificati nel manuale relativo alle responsabilità.

Legenda dei simboli di manutenzione

AVVISO

I seguenti simboli sono stati utilizzati in questo manuale per semplificare la comunicazione delle istruzioni. Uno o più simboli all'inizio di una procedura di manutenzione indicano le seguenti situazioni:



Indica che per l'esecuzione della procedura è necessario l'utilizzo di attrezzi.



Indica che per l'esecuzione della procedura sono necessari nuovi componenti.



Indica che è necessario eseguire la procedura a motore freddo.

Controllo del livello olio motore



Il mantenimento del livello appropriato dell'olio del motore è fondamentale per il corretto funzionamento e per la durata del motore. La messa in funzione della macchina con un livello errato dell'olio può danneggiare i componenti del motore.

AVVISO

Controllare il livello dell'olio a motore spento.

- 1 Controllare l'asta livello olio.

Motore benzina/GPL: situata al di sotto della calotta di supporto sul lato cofano del motore.

Motore diesel: situata sul blocco motore accanto al filtro dell'olio motore.

- ☉ Risultato: il livello dell'olio deve trovarsi in corrispondenza del segno FULL dell'asta livello. Aggiungere olio se necessario.

Motore Ford LRG-425 EFI	4,3 litri
Capacità olio (filtro incluso)	

Requisiti viscosità olio

al di sotto di 15,5° C	5W-30
da -23° C a 32° C	5W-30
al di sopra di -23° C	5W-30
al di sopra di -4° C	10W-30

Utilizzare oli conformi alla classificazione API di gradazione SH o SG.

Le unità sono fornite con olio CC/SG 10-40.

Motore Deutz F4L 1011F	8 litri
Capacità olio (filtro incluso)	

Requisiti viscosità olio

al di sotto di 15,5° C (olio di sintesi)	5W-30
da -23° C a 32° C	10W-40
al di sopra di -34° C	15W-40

L'olio motore deve avere le caratteristiche di classificazione API di gradazione CC/SE oppure CC/SF.

Le unità sono fornite con olio CC/SG 10-40.

Motore Perkins 704-30	9 litri
Capacità olio (filtro incluso)	

Requisiti viscosità olio

al di sotto di 15,5° C	15W-40
da -23° C a 32° C	10W-30
al di sopra di -34° C	15W-40

L'olio motore deve avere le caratteristiche di classificazione API di gradazione CF4.

Le unità sono fornite con olio CC/SG 10-40.

Controllo del livello dell'olio dell'impianto idraulico



Per il corretto funzionamento della macchina è necessario assicurarsi che il livello dell'olio dell'impianto idraulico sia adeguato. L'errato livello dell'olio dell'impianto idraulico può danneggiare i componenti. I controlli giornalieri consentono al responsabile dei controlli di rilevare le variazioni del livello dell'olio, sintomo della presenza di problemi al sistema idraulico.

- 1 Assicurarsi che il braccio sia in posizione retratta, quindi controllare visivamente l'indicatore di livello a vista che si trova sul fianco del serbatoio idraulico dell'olio. Aggiungere olio se necessario.
- ⊙ Risultato: il livello dell'olio del sistema idraulico deve essere compreso entro i 5 cm superiori dell'indicatore di livello a vista.

Specifiche tecniche dell'olio dell'impianto idraulico

Tipi di olio dell'impianto idraulico	Dexron equivalente
Capacità del serbatoio	170 litri
Sistema idraulico (serbatoio incluso)	208 litri

MANUTENZIONE

Controllo del liquido refrigerante motore – Modelli con raffreddamento a liquido refrigerante



Il mantenimento del livello appropriato del liquido refrigerante motore è fondamentale per la durata utile del motore. Livelli non appropriati di liquido refrigerante influiscono negativamente sulla funzione di raffreddamento e provocano danni ai componenti del motore. I controlli giornalieri consentono al responsabile di rilevare le variazioni del livello del liquido refrigerante, sintomo della presenza di problemi del sistema di raffreddamento.

ATTENZIONE Pericolo di ustioni. Fare attenzione a parti del motore roventi e al liquido refrigerante. Il contatto con parti del motore roventi e/o con il liquido refrigerante può causare gravi ustioni.

- 1 Controllare il livello del liquido nel serbatoio recupero del liquido refrigerante. Aggiungere liquido se necessario.
- ⊙ Risultato: il livello del liquido deve trovarsi all'altezza del segno FULL.

AVVISO Non rimuovere il tappo dal radiatore.

Controllo delle batterie



Le buone condizioni delle batterie sono fondamentali per il corretto funzionamento del motore e per le condizioni di sicurezza operative. Livelli non appropriati di liquido o cavi e connessioni danneggiate possono provocare danni ai componenti del motore e provocare condizioni di pericolo.

AVVERTENZA Pericolo di fulminazione. Il contatto con circuiti sotto corrente può provocare gravi lesioni o la morte. Non indossare anelli, orologi o altri monili metallici.

AVVERTENZA Pericolo di lesioni personali. Le batterie contengono acido. Non rovesciare l'acido delle batterie e non venirne a contatto. Neutralizzare le fuoriuscite di acido dalle batterie con bicarbonato di sodio e acqua.

- 1 Indossare indumenti e occhiali protettivi.
- 2 Assicurarsi che le connessioni dei cavi delle batterie non siano corrose.
- 3 Assicurarsi che i dispositivi di blocco delle batterie e le connessioni dei relativi cavi siano serrati.
- 4 Rimuovere i coperchi di sfiato delle batterie.
- 5 Controllare il livello dell'acido della batterie. Se necessario, riempire con acqua distillata fino alla base del tubo di riempimento delle batterie. Non superare il livello indicato.
- 6 Installare i coperchi di sfiato.

AVVISO L'aggiunta di protezioni ai terminali e di un composto sigillante per la prevenzione della corrosione contribuiscono ad evitare la corrosione dei terminali e dei cavi della batteria.

Controllo della pressione degli pneumatici



AVVISO

Non è necessario eseguire questa procedura per macchine fornite di pneumatici con riempimento in gomma espansa.

AVVERTENZA

Pericolo di lesioni personali. Uno pneumatico eccessivamente gonfiato può scoppiare e può causare gravi lesioni o la morte.

AVVERTENZA

Pericolo di ribaltamento. Non utilizzare prodotti per la riparazione temporanea di pneumatici sgonfi.

Per salvaguardare la massima stabilità, raggiungere la maneggevolezza ottimale della macchina e ridurre al minimo l'usura degli pneumatici, è fondamentale mantenere la pressione appropriata in tutti gli pneumatici con camera d'aria.

- 1 Controllare ciascun pneumatico mediante un manometro per la pressione dell'aria. Aggiungere aria se necessario.

Specifiche tecniche pneumatici

Dimensioni pneumatici	15-22,5 SAT
Pressione	6,89 bar

Manutenzione programmata

Le verifiche programmate di manutenzione devono essere eseguite da personale tecnico qualificato alla manutenzione della macchina in base alle frequenze e procedure specificate nel manuale di manutenzione della macchina.

I controlli e gli interventi di manutenzione descritti nel manuale richiedono che il responsabile qualificato conservi per cinque anni i risultati di tutti i controlli e gli interventi di manutenzione.

Le macchine che sono state fuori servizio per più di tre mesi devono essere sottoposte al controllo trimestrale prima di ritornare in servizio.

Rapporto sui controlli di manutenzione

Nel manuale di manutenzione della macchina è contenuto il Rapporto sui controlli di manutenzione. Il rapporto sui controlli di manutenzione contiene le liste di controllo relative a ciascun tipo di controllo programmato con frequenza giornaliera, trimestrale, *semestrale, annuale e ogni due anni. Fare delle copie del Rapporto sui controlli di manutenzione da utilizzare per ogni intervento. Conservare i moduli compilati per cinque anni, l'insieme dei moduli forma il registro di controllo.*

Registro di controllo

Le verifiche di manutenzione effettuate sulla macchina devono essere registrate su un documento denominato Registro di controllo. Il Registro di controllo è un documento dove devono essere registrate anche le sostituzioni di componenti dell'impianto idraulico, dell'impianto elettrico, di meccanismi o elementi strutturali, di dispositivi di sicurezza nonché avarie di una certa entità e relative riparazioni.

Il Registro di controllo è da considerarsi come parte integrante della macchina, deve accompagnare l'apparecchio per tutta la vita, fino allo smantellamento finale.

Il Registro di controllo deve essere tenuto a disposizione dell'autorità di vigilanza competente per un periodo di cinque anni dall'ultima registrazione o fino alla messa fuori esercizio dell'attrezzatura, se avviene prima.

Un documento attestante l'esecuzione dell'ultima verifica deve accompagnare l'attrezzatura ovunque sia utilizzata.

Prova delle funzioni



Principi fondamentali relativi all'utilizzo della macchina:

- ☑ Apprendere e applicare i principi fondamentali relativi al funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza contenuti in questo manuale di istruzioni per l'operatore.

- 1 Evitare situazioni di pericolo.
- 2 Eseguire sempre il controllo preoperativo.

3 Eseguire sempre la prova delle funzioni prima di utilizzare la macchina.

Prendere visione e comprendere le norme di sicurezza prima di procedere al paragrafo successivo.

- 4 Eseguire il controllo dell'area di lavoro.
- 5 Utilizzare la macchina soltanto per le funzioni per cui è stata progettata.

Elementi fondamentali

La prova delle funzioni sono state definite per rilevare eventuali guasti prima di utilizzare la macchina. L'operatore deve attenersi alle istruzioni dettagliate per eseguire la prova di tutte le funzioni della macchina.

Una macchina guasta non deve mai essere utilizzata. Se si rilevano guasti, la macchina deve essere contrassegnata e posta fuori servizio. Le riparazioni devono essere eseguite soltanto da personale tecnico qualificato, in base alle specifiche tecniche del produttore.

Dopo aver completato le riparazioni, l'operatore deve eseguire nuovamente un controllo preoperativo e la prova delle funzioni prima di utilizzare la macchina.

- 1 Scegliere un'area di prova stabile, livellata e libera da ostacoli.

Comandi a terra

- 2 Posizionare l'interruttore a chiave su comandi a terra.
- 3 Estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza in posizione ACCESO.
- ⊙ Risultato: il lampeggiatore (se presente) deve lampeggiare.
- 4 Avviare il motore (fare riferimento a *Avviamento del motore*, pagina 23).

Prova arresto di emergenza

- 5 Premere il pulsante rosso di arresto di emergenza portandolo sulla posizione SPENTO.
- ⊙ Risultato: il motore si spegne e nessuna funzione deve essere operativa.
- 6 Estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza in posizione ACCESO e riavviare il motore.

Prova degli assali estensibili

- 7 Premere senza rilasciare l'interruttore abilitazione funzioni in una delle due posizioni e attivare la funzione di sollevamento braccio.
- ⊙ Risultato: il braccio deve sollevarsi in orizzontale e poi fermarsi. Il braccio non deve sollevarsi al di sopra dell'interruttore di fine corsa se entrambi gli assali non sono estesi.
- 8 Premere senza rilasciare l'interruttore abilitazione funzioni in una delle due posizioni e attivare la funzione abbassamento braccio.
- ⊙ Risultato: il braccio deve abbassarsi e ritornare in posizione retratta.

PROVA DELLE FUNZIONI

- 9 Premere senza rilasciare l'interruttore abilitazione funzioni in una delle due posizioni e attivare la funzione di estensione braccio.
- ⊙ Risultato: il braccio deve estendersi per non più di 15 cm e poi fermarsi. Il braccio non deve estendersi oltre l'interruttore di fine corsa, a meno che entrambi gli assali siano estesi.
- 10 Premere senza rilasciare l'interruttore abilitazione funzioni in una delle due posizioni e attivare la funzione di retrazione braccio.
- ⊙ Risultato: il braccio deve retrarsi.
- 11 Estendere il martinetto sui comandi dell'assale estensibile.
- ⊙ Risultato: il martinetto deve estendersi e sollevare la macchina.
- 12 Estendere l'assale.
- ⊙ Risultato: l'assale si estende.
- 13 Retrarre il martinetto.
- ⊙ Risultato: il martinetto deve retrarsi e abbassare la macchina.
- 14 Ripetere le fasi 11 e 13 per l'altro martinetto e assale.
- 15 Premere senza rilasciare l'interruttore abilitazione funzioni in una delle due posizioni e attivare la funzione sollevamento e abbassamento braccio.
- ⊙ Risultato: il braccio deve sollevarsi e abbassarsi normalmente.
- 16 Premere senza rilasciare l'interruttore abilitazione funzioni in una delle due posizioni e attivare la funzione di estensione e retrazione braccio.
- ⊙ Risultato: il braccio deve estendersi e retrarsi normalmente.

Prova delle funzioni della macchina

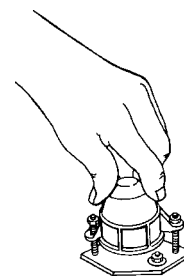
- 17 Non tenere premuto l'interruttore abilitazione funzioni su posizioni laterali. Attivare ciascun interruttore a levetta funzioni piattaforma e bracci.
- ⊙ Risultato: tutte le funzioni piattaforma e bracci **non** devono essere operative.
- 18 Premere senza rilasciare l'interruttore abilitazione funzioni in una delle due direzioni e attivare ciascun interruttore a levetta funzioni piattaforma e bracci.
- ⊙ Risultato: tutte le funzioni piattaforma e bracci devono funzionare per un ciclo completo. Il cicalino di segnalazione discesa (se presente) suona durante la discesa del braccio.

Azionando il comando di sollevamento braccio la piattaforma si livella automaticamente. Nel caso questo non avvenisse non utilizzare la macchina. Prima di salire in quota verificare l'orizzontalità della piattaforma. Eventualmente mettere a livello tramite l'interruttore di comando.

Macchine fornite di funzione disabilitazione comando livello piattaforma: l'interruttore a levetta del livello piattaforma non è operativo quando il braccio è sollevato o esteso oltre gli interruttori fine corsa velocità traslazione.

Prova del sensore d'inclinazione

- 19 Estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza della piattaforma in posizione ACCESO. Posizionare l'interruttore a chiave su comandi in piattaforma.
- 20 Aprire la calotta ralla del lato serbatoio e individuare il sensore d'inclinazione accanto al quadro comandi.
- 21 Premere verso il basso un lato del sensore d'inclinazione.
- ⊙ Risultato: l'allarme in piattaforma deve suonare.



PROVA DELLE FUNZIONI

Prova dei comandi ausiliari

22 Posizionare l'interruttore a chiave su comandi a terra e spegnere il motore.

23 Estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza in posizione ACCESO.

24 Tenere premuto l'interruttore alimentazione ausiliaria su "acceso" e attivare contemporaneamente ciascun interruttore a levetta funzioni braccio.

Nota: per ridurre il consumo di energia della batteria, eseguire una prova di ciascuna funzione per un ciclo parziale.

- ⊙ Risultato: tutte le funzioni braccio devono essere operative.

Comandi in piattaforma

Prova di arresto di emergenza

25 Posizionare l'interruttore a chiave su comandi in piattaforma e riavviare il motore.

26 Premere il pulsante rosso di arresto di emergenza sulla piattaforma portandolo sulla posizione SPENTO.

- ⊙ Risultato: il motore si spegne e nessuna funzione deve essere operativa.

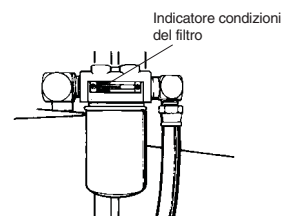
27 Estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza e riavviare il motore.

Prova del filtro di ritorno dell'olio del sistema idraulico

28 Spostare il selettore del numero di giri motore su numero di giri elevato (icona che raffigura la lepre).

29 Individuare e controllare l'indicatore condizioni del filtro idraulico.

- ⊙ Risultato: il filtro deve funzionare con il pistone posizionato nella zona verde.



- 30 Spostare il selettore di comando numero di giri motore su numero di giri elevato azionato dall'interruttore a pedale (icona lepre e interruttore a pedale).

Prova dell'avvisatore acustico

31 Premere il pulsante dell'avvisatore acustico.

- ⊙ Risultato: l'avvisatore acustico deve suonare.

Prova dell'interruttore a pedale

32 Premere il pulsante di arresto di emergenza della piattaforma portandolo sulla posizione SPENTO.

33 Estrarre il pulsante di arresto di emergenza in posizione ACCESO ma non avviare il motore.

34 Premere l'interruttore a pedale e provare ad avviare il motore spostando l'interruttore a levetta motorino di avviamento in una qualsiasi posizione.

- ⊙ Risultato: il motore **non** deve avviarsi.

35 Non premere verso il basso l'interruttore a pedale e riavviare il motore.

36 Spostare il selettore delle funzioni di sollevamento/traslazione su sollevamento (se presente).

37 Non premere verso il basso l'interruttore a pedale. Eseguire, quindi, una prova di ciascuna funzione della macchina.

- ⊙ Risultato: le funzioni della macchina **non** devono essere operative.

PROVA DELLE FUNZIONI

Prova delle funzioni della macchina

- 38 Spostare il selettore delle funzioni di sollevamento/traslazione su sollevamento (se presente).
- 39 Premere verso il basso l'interruttore a pedale.
- 40 Attivare ciascun interruttore a levetta o manopola di comando funzioni della macchina.
- ⊙ Risultato: tutte le funzioni piattaforma e bracci devono funzionare per un ciclo completo.

Azionando il comando di sollevamento braccio la piattaforma si livella automaticamente. Nel caso questo non avvenisse non utilizzare la macchina. Prima di salire in quota verificare l'orizzontalità della piattaforma. Eventualmente mettere a livello tramite l'interruttore di comando.

Macchine fornite di funzione disabilitazione comando livello piattaforma: l'interruttore a levetta del livello piattaforma non è operativo quando il braccio è sollevato o esteso oltre gli interruttori fine corsa velocità traslazione.

Prova dello sterzo

- 41 Spostare il selettore delle funzioni di sollevamento/traslazione su traslazione (se presente).
- 42 Premere verso il basso l'interruttore a pedale.
- 43 Premere l'interruttore basculante sulla manopola di comando traslazione nella direzione indicata dal triangolo blu sul quadro comandi.
- ⊙ Risultato: le ruote sterzanti devono girare nella direzione indicata dai triangoli blu sullo chassis organi di traslazione.
- 44 Premere l'interruttore basculante nella direzione indicata dal triangolo giallo sul quadro comandi.
- ⊙ Risultato: le ruote sterzanti devono girare nella direzione indicata dai triangoli gialli sullo chassis organi di traslazione.

Prova traslazione e frenata

- 45 Spostare il selettore delle funzioni di sollevamento/traslazione su traslazione (se presente).
- 46 Premere verso il basso l'interruttore a pedale.
- 47 Spostare lentamente la leva di comando traslazione nella direzione indicata dalla freccia blu sul quadro comandi fino a quando la macchina comincia a muoversi, quindi riportare la leva nella posizione centrale.
- ⊙ Risultato: la macchina deve muoversi nella direzione indicata dalla freccia blu sullo chassis di traslazione per poi fermarsi bruscamente.
- 48 Spostare lentamente la leva di comando traslazione nella direzione indicata dalla freccia gialla sul quadro comandi fino a quando la macchina comincia a muoversi, quindi riportare la leva nella posizione centrale.
- ⊙ Risultato: la macchina deve muoversi nella direzione indicata dalla freccia gialla sullo chassis di traslazione per poi fermarsi bruscamente.

Nota: i freni di arresto traslazione devono mantenere la macchina ferma sulla pendenza massima superabile dalla macchina.

PROVA DELLE FUNZIONI

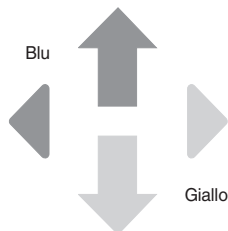
Prova del sistema di abilitazione traslazione

- 49 Spostare il selettore delle funzioni di sollevamento/traslazione su sollevamento (se presente).
- 50 Premere verso il basso l'interruttore a pedale. Abbassare, quindi, il braccio in posizione retratta.
- 51 Ruotare la ralla fino a portare il braccio oltre una delle ruote non sterzanti.
- ⊙ Risultato: la spia abilitazione traslazione deve accendersi e rimanere accesa mentre il braccio si trova in un punto compreso nel campo di azione illustrato in figura.
- 52 Spostare il selettore delle funzioni di sollevamento/traslazione su traslazione (se presente).
- 53 Spostare la manopola di comando traslazione dal centro.
- ⊙ Risultato: la funzione di traslazione **non** deve essere operativa.
- 54 Spostare senza rilasciare l'interruttore abilitazione traslazione in una delle due posizioni e spostare lentamente dal centro la manopola di comando traslazione.
- ⊙ Risultato: la funzione di traslazione deve essere operativa.



Nota: se il sistema di abilitazione traslazione è in uso, la macchina può eseguire la traslazione nella direzione opposta rispetto alla direzione in cui viene spostata la manopola di comando sterzata e traslazione.

Utilizzare le frecce direzione con codice colore sui comandi in piattaforma e sullo chassis organi di traslazione per identificare in quale direzione si muoverà la macchina.



Prova velocità di traslazione limitata

- 55 Spostare il selettore delle funzioni di sollevamento/traslazione su sollevamento (se presente).
- 56 Premere verso il basso l'interruttore a pedale.
- 57 Sollevare il braccio di poco al di sopra del campo di azione orizzontale.



- 58 Spostare il selettore delle funzioni di sollevamento/traslazione su traslazione (se presente).
- 59 Spostare lentamente la manopola di comando traslazione nella posizione di massima traslazione.
- ⊙ Risultato: la massima velocità di traslazione raggiungibile con il braccio sollevato non deve superare 0,3 metri al secondo.
- 60 Spostare il selettore delle funzioni di sollevamento/traslazione su sollevamento (se presente).
- 61 Abbassare il braccio in posizione retratta.
- 62 Estendere il braccio di 30 cm.
- 63 Spostare il selettore delle funzioni di sollevamento/traslazione su traslazione (se presente).
- 64 Spostare lentamente la manopola di comando traslazione nella posizione di massima traslazione.
- ⊙ Risultato: la massima velocità di traslazione raggiungibile con il braccio esteso non deve superare 0,3 metri al secondo.

Se la velocità di traslazione con il braccio sollevato oppure esteso supera 0,3 metri al secondo, contrassegnare immediatamente la macchina e metterla fuori servizio.

PROVA DELLE FUNZIONI

Prova dei comandi ausiliari

- 65 Spegnerne il motore.
- 66 Estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza in posizione ACCESO.
- 67 Spostare il selettore delle funzioni di sollevamento/traslazione su sollevamento (se presente).
- 68 Premere verso il basso l'interruttore a pedale.
- 69 Tenere premuto l'interruttore alimentazione ausiliaria su "acceso" e azionare contemporaneamente ciascuna manopola di comando o interruttore a levetta delle funzioni.

Nota: per ridurre il consumo di energia della batteria, eseguire una prova di ciascuna funzione per un ciclo parziale.

- ⊙ Risultato: tutte le funzioni braccio e di sterzo devono essere operative. Le funzioni di traslazione non devono essere operative se si utilizza l'alimentazione ausiliaria.

Prova del selettore delle funzioni di sollevamento/traslazione (se presente)

- 70 Spostare il selettore delle funzioni di sollevamento/traslazione sulla posizione di sollevamento.
- 71 Premere verso il basso l'interruttore a pedale.
- 72 Spostare la manopola di comando traslazione dal centro.
 - ⊙ Risultato: nessuna funzione di traslazione deve essere operativa.
- 73 Attivare ciascun interruttore a levetta funzioni braccio.
 - ⊙ Risultato: tutte le funzioni braccio devono essere operative.
- 74 Spostare il selettore delle funzioni di sollevamento/traslazione sulla posizione di traslazione.
- 75 Premere verso il basso l'interruttore a pedale.
- 76 Attivare ciascun interruttore a levetta funzioni braccio.
 - ⊙ Risultato: nessuna funzione del braccio deve essere operativa.
- 77 Spostare la manopola di comando traslazione dal centro.
 - ⊙ Risultato: le funzioni di traslazione devono essere operative.

Controllo dell'area di lavoro



Principi fondamentali relativi all'utilizzo della macchina:

- ☑ Apprendere e applicare i principi fondamentali relativi al funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza contenuti in questo manuale di istruzioni per l'operatore.
 - 1 Evitare situazioni di pericolo.
 - 2 Eseguire sempre il controllo preoperativo.
 - 3 Eseguire sempre la prova delle funzioni prima di utilizzare la macchina.
 - 4 **Eseguire il controllo dell'area di lavoro.**
Prendere visione e comprendere le norme di sicurezza prima di procedere al paragrafo successivo.
 - 5 Utilizzare la macchina soltanto per le funzioni per cui è stata progettata.

Elementi fondamentali

Il controllo dell'area di lavoro semplifica il compito dell'operatore nel determinare se l'area di lavoro è compatibile con il funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza. Il controllo deve essere eseguito dall'operatore prima di trasportare la macchina sul luogo di lavoro.

È responsabilità dell'operatore apprendere e ricordare i pericoli relativi all'area di lavoro e, conseguentemente, essere pronto ad evitarli durante lo spostamento, la predisposizione e il funzionamento della macchina.

Controllo dell'area di lavoro

Riconoscere ed evitare le seguenti situazioni di pericolo:

- dirupi o fossati
- cunette, ostruzioni lungo la pavimentazione o detriti
- ostacoli presenti al di sopra della macchina e conduttori ad alta tensione
- ambienti pericolosi
- superfici di supporto non idonee a sostenere tutte le sollecitazioni di carico provocate dalla macchina
- vento oltre i 12,5 m/s e condizioni atmosferiche sfavorevoli (pioggia, neve ecc.)
- temperatura ambientale inferiore a -20° C o superiore a 40° C
- presenza di atmosfera esplosiva
- scarsa o insufficiente illuminazione
- insufficiente ventilazione
- presenza di personale non autorizzato
- altre condizioni di potenziale pericolo



Principi fondamentali relativi all'utilizzo della macchina:

- ☑ Apprendere e applicare i principi fondamentali relativi al funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza contenuti in questo manuale di istruzioni per l'operatore.
 - 1 Evitare situazioni di pericolo.
 - 2 Eseguire sempre il controllo preoperativo.
 - 3 Eseguire sempre le prove delle funzioni prima di utilizzare la macchina.
 - 4 Eseguire il controllo dell'area di lavoro.
 - 5 Utilizzare la macchina soltanto per le funzioni per cui è stata progettata.**

Elementi fondamentali

Il capitolo Istruzioni operative fornisce le istruzioni relative a ciascun aspetto del funzionamento della macchina. È responsabilità dell'operatore seguire tutte le norme di sicurezza e le istruzioni contenute nei manuali di istruzioni per l'operatore, di sicurezza e delle responsabilità.

È vietato e pericoloso utilizzare la macchina per scopi diversi dal sollevamento di personale e attrezzi ad un sito di lavoro aereo.

La macchina deve essere utilizzata soltanto da personale qualificato e autorizzato. Se la macchina deve essere utilizzata da più di un operatore in momenti diversi durante lo stesso turno di lavoro, tutti gli operatori devono essere qualificati e devono attenersi alle norme e alle istruzioni relative alla sicurezza contenute nei manuali di istruzioni per l'operatore, di sicurezza e delle responsabilità. Ciò significa che ogni nuovo operatore deve eseguire il controllo preoperativo, la prova delle funzioni e il controllo dell'area di lavoro prima di utilizzare la macchina.

Istruzioni operative

Avviamento del motore

- 1 Sui comandi a terra, posizionare l'interruttore a chiave nella posizione desiderata.
- 2 Assicurarsi che i pulsanti rossi di arresto di emergenza ai comandi a terra e in piattaforma siano posizionati su **ACCESO**.
- 3 Modelli benzina/GPL: selezionare il tipo di alimentazione spostando il selettore carburante sulla posizione desiderata.
- 4 Spostare l'interruttore avviamento motore in una delle due posizioni. Se il motore non si avvia oppure si spegne, il ritardo di riavviamento motore disattiva l'interruttore di avviamento per 3 secondi.



Se il motore non parte dopo avere azionato l'avviamento per 15 secondi, determinare la causa e procedere alla riparazione dell'eventuale guasto. Attendere 60 secondi prima di riavviare il motore.

Tutti i modelli: in condizioni climatiche rigide, con temperature di -6° C e inferiori, riscaldare il motore per 5 minuti per prevenire danni al sistema idraulico.

Modelli benzina/GPL: in condizioni climatiche rigide, con temperature di -6° C e inferiori, avviare a benzina la macchina e quindi passare a GPL.

Arresto di emergenza

Premere il pulsante rosso di arresto di emergenza ai comandi a terra o in piattaforma portandolo sulla posizione **SPENTO** per arrestare tutte le funzioni e spegnere il motore.

Procedere alla riparazione di qualsiasi funzione che non viene interrotta quando viene premuto il pulsante di arresto di emergenza.

La selezione e l'utilizzo dei comandi a terra prevale sul pulsante di arresto di emergenza in piattaforma.

ISTRUZIONI OPERATIVE

Comandi ausiliari

Utilizzare l'alimentazione ausiliaria in caso di guasto dell'alimentazione principale (motore).

- 1 Posizionare l'interruttore a chiave su comandi a terra oppure in piattaforma.
- 2 Estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza in posizione ACCESO.
- 3 Quando si utilizzano i comandi ausiliari in piattaforma, spostare il selettore delle funzioni di sollevamento/traslazione su sollevamento (se presente).
- 4 Quando si utilizzano i comandi ausiliari in piattaforma, premere verso il basso l'interruttore a pedale.
- 5 Spostare senza rilasciare l'interruttore alimentazione ausiliaria su "acceso" e attivare la funzione desiderata.

La funzione di traslazione non è operativa se si utilizza l'alimentazione ausiliaria.

Assali estendibili

Assicurarsi che la macchina sia posizionata su una superficie stabile e piana.

- 1 Premere senza rilasciare la manopola di comando del martinetto per estenderlo. Non rilasciare la manopola.
- 2 Premere la manopola di comando dell'assale per estenderlo. Tirare la manopola di comando dell'assale per retrainarlo.
- 3 Rilasciare le manopole quando l'assale è completamente esteso o retrainato.
- 4 Tirare la manopola di comando del martinetto per retrainarlo.
- 5 Ripetere l'operazione per l'altro assale.

Azionamento da terra

- 1 Posizionare l'interruttore a chiave su comandi a terra.
- 2 Estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza in posizione ACCESO.
- 3 Modelli benzina/GPL: selezionare il tipo di alimentazione spostando il selettore carburante sulla posizione desiderata.
- 4 Avviare il motore.

Posizionamento della piattaforma

- 1 Estendere gli assali.
- 2 Premere senza rilasciare l'interruttore abilitazione funzioni in una delle due direzioni.
- 3 Spostare l'interruttore a levetta appropriato in base alle indicazioni del quadro comandi.

Le funzioni di traslazione e di sterzata non sono disponibili dai comandi a terra.

Azionando il comando di sollevamento braccio la piattaforma si livella automaticamente. Nel caso questo non avvenisse non utilizzare la macchina. Prima di salire in quota verificare l'orizzontalità della piattaforma. Eventualmente mettere a livello tramite l'interruttore di comando.

Macchine fornite di funzione disabilitazione comando livello piattaforma: l'interruttore a levetta del livello piattaforma non è operativo quando il braccio è sollevato o esteso oltre gli interruttori fine corsa velocità traslazione.

ISTRUZIONI OPERATIVE

Funzionamento dalla piattaforma

- 1 Posizionare l'interruttore a chiave su comandi in piattaforma ed estrarre la chiave.
- 2 Estrarre entrambi i pulsanti rossi di arresto di emergenza a terra e in piattaforma sulla posizione ACCESO.
- 3 Modelli benzina/GPL: selezionare il tipo di alimentazione spostando il selettore carburante sulla posizione desiderata.
- 4 Avviare il motore. Non premere l'interruttore a pedale quando si avvia il motore.

Posizionamento della piattaforma

- 1 Estendere gli assali.
- 2 Spostare il selettore delle funzioni di sollevamento/traslazione su sollevamento (se presente).
- 3 Premere verso il basso l'interruttore a pedale.
- 4 Spostare lentamente la manopola di comando oppure l'interruttore a levetta della funzione appropriata, in base alle indicazioni sul quadro comandi.

Azionando il comando di sollevamento braccio la piattaforma si livella automaticamente. Nel caso questo non avvenisse non utilizzare la macchina. Prima di salire in quota verificare l'orizzontalità della piattaforma. Eventualmente mettere a livello tramite l'interruttore di comando.

Macchine fornite di funzione disabilitazione comando livello piattaforma: l'interruttore a levetta del livello piattaforma non è operativo quando il braccio è sollevato o esteso oltre gli interruttori fine corsa velocità traslazione.

Sterzata

- 1 Spostare il selettore delle funzioni di sollevamento/traslazione su traslazione (se presente).
- 2 Premere verso il basso l'interruttore a pedale.
- 3 Girare le ruote sterzanti utilizzando l'interruttore basculante situato sulla parte superiore della manopola di comando traslazione.

Utilizzare le frecce direzione con codice colore sui comandi in piattaforma e sullo chassis organi di traslazione per identificare la direzione di sterzata delle ruote.

Traslazione

- 1 Spostare il selettore delle funzioni di sollevamento/traslazione su traslazione (se presente).
- 2 Premere verso il basso l'interruttore a pedale.
- 3 Aumentare la velocità: spostare lentamente la manopola di comando traslazione dal centro.

Diminuire la velocità: spostare lentamente la manopola di comando traslazione verso il centro.

Arresto: riportare la manopola di comando traslazione in posizione centrale, oppure rilasciare l'interruttore a pedale.

Utilizzare le frecce direzione con codice colore sui comandi in piattaforma e sullo chassis organi di traslazione per identificare la direzione in cui si sposterà la macchina.

La velocità di traslazione della macchina è limitata quando il braccio è sollevato oppure esteso.

Abilitazione traslazione

La spia ACCESA indica che il braccio ha superato una delle ruote non sterzanti e che la funzione di traslazione è stata interrotta.

Per eseguire la traslazione, premere senza rilasciare l'interruttore abilitazione traslazione in una delle due posizioni e spostare lentamente dal centro la manopola di comando traslazione.

Ricordare che la macchina può spostarsi nella direzione opposta rispetto alla direzione in cui vengono azionati i comandi sterzata e traslazione.

Utilizzare sempre le frecce direzione con codice colore sui comandi in piattaforma e sullo chassis organi di traslazione per identificare la direzione in cui si sposterà la macchina.

ISTRUZIONI OPERATIVE

Generatore

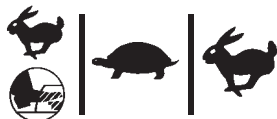
Per utilizzare il generatore, spostare l'interruttore a levetta del generatore sulla posizione generatore. Il motore continua a essere acceso ma le funzioni di traslazione e piattaforma non sono operative.

Collegare l'utensile a funzionamento elettrico alla presa GFCI di alimentazione piattaforma.

Per azionare nuovamente le funzioni della macchina, spostare l'interruttore a levetta del generatore sulla posizione funzioni della macchina. Tutte le funzioni saranno operative.

Selezione numero di giri motore (giri/min.)

Selezionare il numero di giri motore (giri/min.) utilizzando i simboli presenti sul quadro comandi.



- Icona lepre e interruttore a pedale: numero elevato di giri attivato con interruttore a pedale
- Icona tartaruga: basso numero di giri
- Icona lepre: numero di giri elevato

Spia controllo motore (se presente)

Spia accesa con motore spento: contrassegnare la macchina e porla fuori servizio.

Spia accesa con motore ancora acceso: contattare il personale per la manutenzione entro 24 ore.

Arresto del motore

Premere il pulsante rosso di arresto di emergenza e portare l'interruttore a chiave SU SPENTO.

Dopo ogni utilizzo

- 1 Individuare un'area di parcheggio sicura con superficie piana e stabile, libera da ostruzioni e traffico.
- 2 Retrarre e abbassare il braccio in posizione retratta.
- 3 Ruotare la ralla fino a portare il braccio tra le ruote non sterzanti.
- 4 Posizionare l'interruttore a chiave SU SPENTO e rimuovere la chiave per impedire l'uso non autorizzato.
- 5 Bloccare le ruote con i fermi di arresto.

Istruzioni per il trasporto



Osservare e rispettare le seguenti precauzioni:

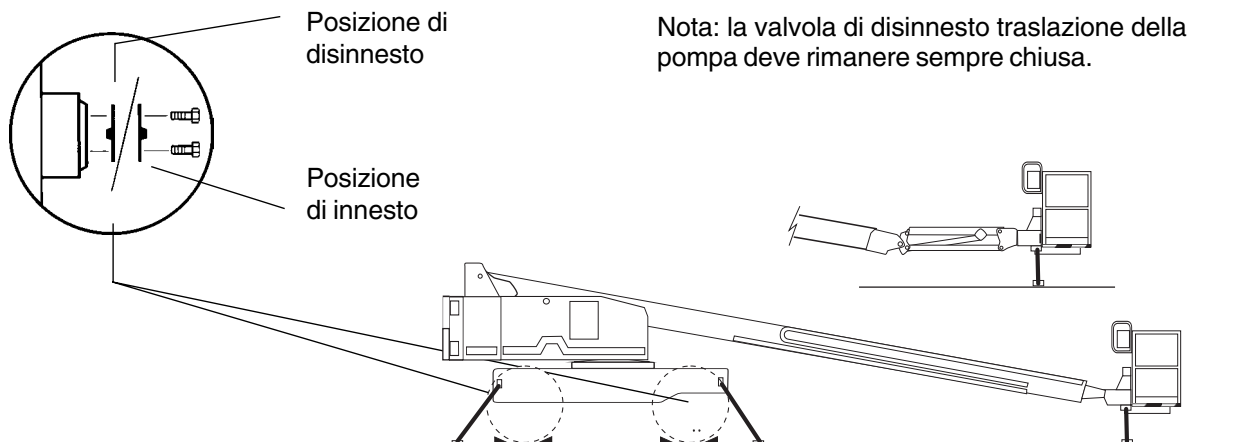
- ☑ Il veicolo utilizzato per trasportare la macchina deve essere parcheggiato su una superficie piana.
- ☑ Il veicolo utilizzato per il trasporto deve essere bloccato per evitare che si muova durante la fase di carico della macchina.
- ☑ Assicurarsi che la capacità di carico del veicolo, la superficie di carico, le catene o i dispositivi di fissaggio siano in grado di sopportare il peso della macchina. Fare riferimento al capitolo Specifiche tecniche.

Fissaggio su autocarro o rimorchio per trasporto

Utilizzare sempre il perno di blocco rotazione della ralla ogni volta che si esegue il trasporto della macchina.

Bloccare sempre con zeppe le ruote della macchina prima di trasportarla.

Utilizzare i punti di aggancio sullo chassis organi di traslazione per ancorare la macchina alla superficie di trasporto.



Utilizzare il giunto di montaggio inferiore della piattaforma tra l'estremità del braccio e la piattaforma come punto di ancoraggio del braccio per impedirne spostamenti laterali. Quando si fissa la sezione del braccio, non esercitare una forza eccessiva verso il basso.

Utilizzare catene o dispositivi di fissaggio in grado di sopportare carichi elevati.

Posizionare l'interruttore a chiave sulla posizione SPENTO e rimuovere la chiave prima di effettuare il trasporto.

Controllare l'intera macchina per eventuali componenti allentati o non ancorati.

Configurazione a ruote libere per sollevamento con verricelli

Bloccare con zeppe le ruote per evitare che la macchina si muova.

Modelli 2WD: rilasciare i freni delle ruote non sterzanti ruotando i coperchi di disinserimento mozzi di trasmissione (vedere figura sottostante).

Modelli 4WD: rilasciare i freni ruotando i quattro coperchi di disinserimento mozzi di trasmissione (vedere in basso).

Assicurarsi che il cavo del verricello sia adeguatamente fissato ai punti di aggancio dello chassis organi di traslazione e che il percorso sia libero da qualsiasi ostruzione.

Eeguire le procedure in ordine inverso per reinnestare i freni.

Nota: la valvola di disinnesto traslazione della pompa deve rimanere sempre chiusa.

Adesivi

Controllo adesivi

Utilizzare le figure della pagina successiva per verificare che tutti gli adesivi siano leggibili e posizionati correttamente.

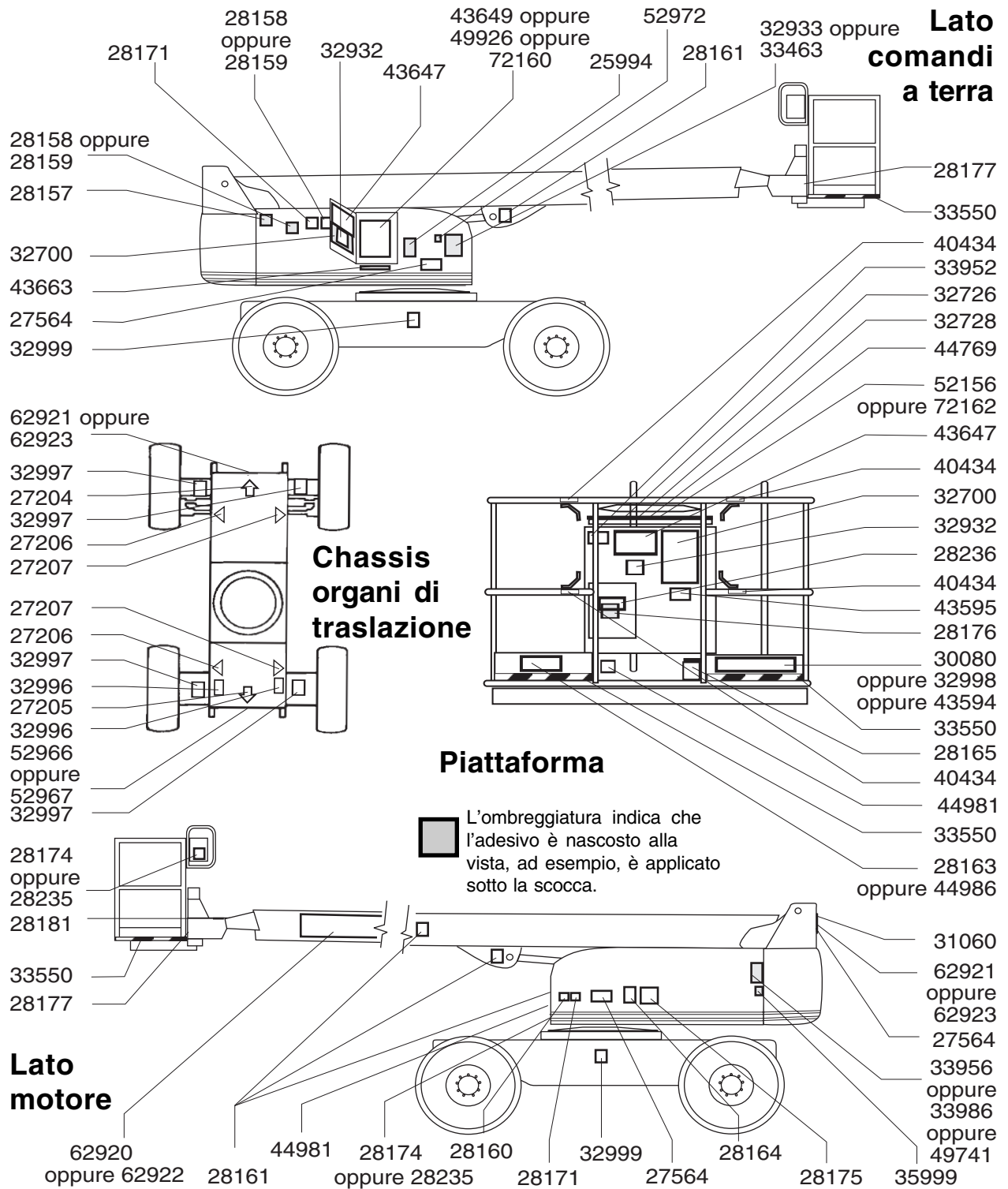
L'elenco con i relativi codici componente riportato in basso contiene le quantità e le descrizioni.

Codice	Descrizione adesivi	Quantità
25994IT	Attenzione - Pericolo di danno ai componenti della macchina	1
27204	Freccia - Blu	1
27205	Freccia - Giallo	1
27206	Triangolo - Blu	2
27207	Triangolo - Giallo	2
27564IT	Pericolo - Pericolo di fulminazione	3
28157IT	Identificazione - Dexron	1
28158IT	Identificazione - Senza piombo	2
28159	Identificazione - Diesel	2
28160	Identificazione - Gas liquido di petrolio (GPL)	1
28161IT	Pericolo - Pericolo di schiacciamento	4
28163IT	Avviso - Massima sollecitazione laterale - 667 N	1
28164IT	Avviso - Materiali pericolosi	1
28165IT	Avviso - Interruttore a pedale	1
28171	Identificazione - Vietato fumare	2
28174IT	Identificazione - Alimentazione in piattaforma, 230V	2
28175IT	Attenzione - Accesso al compartimento	1
28176IT	Avviso - Manuali mancanti	1
28177IT	Avvertenza - Rotazione piattaforma	2
28181IT	Avvertenza - Non calpestare o applicare pesi	1
28235IT	Identificazione - Alimentazione in piattaforma, 115V	2
28236IT	Avvertenza - La mancata lettura. . .	1
30080IT*	Avviso - Carico massimo 227 kg	1
31060IT	Pericolo - Pericolo di ribaltamento - Dispositivo di comando ad azione combinata	1
32700IT	Pericolo - Norme di sicurezza	2
32726IT	Identificazione - Candela di preriscaldamento (opzionale)	1
32728IT	Identificazione - Generatore (opzionale)	1

Codice	Descrizione adesivi	Quantità
32932IT	Pericolo - Ribaltamento - Assali	2
32933	Targhetta numero di serie - Genie S-80	1
32996IT	Avviso - Operazione estensione assale	2
32997IT	Avvertenza - Arti	4
32998IT*	Avviso - Carico massimo 272 kg	1
32999IT	Avviso - Pressione pneumatici	2
33463	Targhetta numero di serie - Genie S-85	1
33550	Nastro di sicurezza	—
33952IT	Pericolo - Allarme inclinazione	1
33956IT	Avviso - Specifiche motore Ford LRG	1
33986IT	Avviso - Specifiche tecniche motore diesel Deutz	1
35599IT	Avviso - Allineare i tubi dell'aria	1
40434IT	Identificazione - Punto di ancoraggio corda	4
43594IT*	Avviso - Carico massimo 340 kg	1
43595IT	Pericolo - Ribaltamento - Pneumatici	1
43649IT	Quadro comandi a terra	1
43647IT	Avviso - Istruzioni operative	2
43663IT	Avviso - Abilitazione funzioni	1
49741IT	Avviso - Specifiche motore Ford LRG-425 EFI	1
44769	Selettore sollevamento/traslazione (opzionale)	1
44981IT	Linea aria compressa su piattaforma	2
44986IT	Avviso - Massima sollecitazione manuale - 400 N	1
49926IT	Quadro comandi a terra	1
52156IT	Quadro comandi in piattaforma	1
52966	Finitura - 4 x 2	1
52967	Finitura - 4 x 4	1
52972	Contrassegno CE	1
62920	Finitura - Genie S-80	1
62921	Finitura - Genie S-80	2
62922	Finitura - Genie S-85	1
62923	Finitura - Genie S-85	2
72160IT	Quadro comandi a terra	1
72162IT	Quadro comandi in piattaforma	1

*Consultare il capitolo Specifiche tecniche oppure il grafico a pagina 2 per determinare la capacità della propria macchina.

ADESIVI



Specifiche tecniche

Modello	S-80	S-85
Altezza operativa massima	26,2 m	27,7 m
Altezza massima piattaforma	24,4 m	25,9 m
Altezza, piattaforma completamente retratta	2,79 m	2,79 m
Massimo campo di azione orizzontale	21,9 m	23,4 m
Larghezza	2,43 m	2,43 m
Lunghezza, posizione retratta	11,2 m	12,4 m
Massima capacità di carico piattaforma da 1,8 metri	272 kg	227 kg
Massima capacità di carico piattaforma da 2,4 metri	227 kg	227 kg
Massima forza laterale ammessa	400 N	400 N
Massima velocità del vento ammissibile	12,5 m/s	12,5 m/s
Interasse	2,7 m	2,7 m
Raggio di sterzata (esterno)	7,0 m	7,0 m
Raggio di sterzata (interno)	3,2 m	3,2 m
Rotazione ralla (gradi)		continua
Scarroccio ralla	113,0 cm	113,0 cm
Motorizzazione (a scelta)	Motore Ford 63 Hp benzina/GPL LRG-423 o LRG-425 EFI Motore diesel Deutz 56 Hp F4L 1011	
Potenza nominale	42 Kw	42 Kw
Velocità traslazione	2WD	4WD
Velocità di traslazione, posizione retratta Modelli benzina/GPL	6,1 km/h 12,2 m/7,2 sec	4,9 km/h 12,2 m/8,8 sec
Velocità di traslazione, posizione retratta Modelli diesel Deutz	5,3 km/h 12,2 m/8,3 sec	4,8 km/h 12,2 m/9,1 sec
Velocità di traslazione, posizione sollevata o estesa - tutti i modelli	1,1 km/h 12,2 m/40 sec	1,1 km/h 12,2 m/40 sec

Vibrazioni

In base alle misurazioni effettuate nelle piu' sfavorevoli condizioni di utilizzo è stato accertato che:

il valore quadratico medio ponderato in frequenza dell'accelerazione cui sono esposte le membra superiori è inferiore a 2,5 m/sec²;

il valore quadratico medio ponderato in frequenza dell'accelerazione cui è esposto il corpo è inferiore a 0,5 m/sec².

Modello	S-80	S-85
Comandi	12V DC proporzionali	
Dimensioni piattaforma, (lunghezza x larghezza)	1,8 m x 76 cm	1,8 m x 76 cm
Dimensioni piattaforma, (lunghezza x larghezza)	2,4 m x 91 cm	2,4 m x 91 cm
Livellamento piattaforma	Automatico	Automatico
Rotazione piattaforma	160°	160°
Presa AC in piattaforma	Standard	Standard
Massima pressione idraulica (funzioni del braccio)	207 bar	207 bar
Massima inclinazione del carro ammessa	4,5°	4,5°
Dimensioni pneumatici	15-22,5 SAT	15-22,5 SAT
Pendenza massima superabile, posizione retratta (2WD/4WD)		30% / 38%
Distanza dal suolo	28 cm	28 cm
Capacità serbatoio idraulico	170 litri	170 litri
Capacità serbatoio carburante	114 litri	114 litri
Peso	15.141 kg	16.266 kg
Rumore propagato via aria		80 dB
Massimo livello di rumore presso stazioni di lavoro in condizioni operative normali (misurazione A)		

Informazioni relative al carico sul pavimento

Peso + Carico nominale	15.377 kg	16.511 kg
Carico massimo sull'assale	12.696 kg	13.921 kg
Carico massimo esercitato dalle ruote	7.255 kg	8.162 kg
Pressione localizzata per pneumatico	690 kPa	690 kPa
Pressione esercitata sul pavim.	12,68 kPa	13,63 kPa

L'obiettivo di Genie è il costante miglioramento dei prodotti offerti. Le specifiche tecniche dei prodotti sono soggette a modifiche senza preavviso o obbligo da parte di Genie.

SPECIFICHE TECNICHE

Area di lavoro

